

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 7β (part 1) of Athenaze (Αθήναζε).

Group information and study schedule: <http://www.jhronline.com/greek/ATH2010/course.html>

Anyone can join this study group at any time. Just send in a submission!

Send complete or partial assignments to [jaihare@gmail.com](mailto:jaihare@gmail.com) by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 3 participants this week:

# JAH Jason Hare <[jaihare@gmail.com](mailto:jaihare@gmail.com)>

# NAD NateD <private>

# RKM Rob McConeghy <[robmcc1@cox.net](mailto:robmcc1@cox.net)>

E 1 .. ἐλθὲ δεῦρο, ὦ παῖ, καὶ τὰς αἴγας πρὸς τὸν ἀγρὸν ἔλαυνε.

E 1 JAH Come here, boy, and drive the goats to the field.

E 1 NAD Come hither, my child, and drive the goats toward the field!

E 1 RKM Come here, boy, and drive the goats from the cave.

E 2 .. οἴκαδε σπεύδετε, ὦ δοῦλοι, καὶ σῖτον ταῖς αἰξὶ παρέχετε.

E 2 JAH Hurry home, slaves, and give grain to the goats.

E 2 NAD Hurry home, slaves, and supply grain to the goats!

E 2 RKM Hurry home, slaves, and prepare food for the goats.

E 3 .. κέλευε τοὺς φύλακας τοῖς παισὶ βοηθεῖν.

E 3 JAH Order the guards to give assistance to the children.

E 3 NAD Order the guards to come to children's aid!

E 3 RKM He orders the guards to come to the boys' aid.

E 4 .. ἄρ' οὐ τὸν χειμῶνα φοβεῖσθε, ὦ φίλοι;

E 4 JAH Are you not afraid of the storm, friends?

E 4 NAD Are you not afraid of the storm, my friends?

E 4 RKM Aren't you afraid of the storm, friends ?

E 5 .. ὁ ἀντουργὸς τοῖς κυσὶν ἡγεῖται πρὸς τὸν ἀγρόν.

E 5 JAH The farmer leads the dogs to the field.

E 5 NAD The farmer is leading his dogs toward the field.

E 5 RKM The farmer is leading the dogs from the field.

E 6 .. We are leading the goats up the road.

E 6 JAH τοὺς/τὰς αἴγας ἀνὰ τὴν ὁδὸν ἄγομεν.

E 6 NAD ταῖς αἰξὶν ἀνὰ τὴν ὁδὸν ἡγούμεθα.

E 6 RKM ταῖς αἰξὶ ἡγούμεθα ἀνὰ τὴν ὁδόν.

E 7 .. The boys are not willing to obey the guards.  
E 7 JAH οἱ παῖδες οὐκ ἐθέλουσι τοῖς φύλαξι πείθεσθαι.  
E 7 NAD οἱ παῖδες τοῖς φύλαξιν οὐκ ἐθέλουσι πείθεσθαι.  
E 7 RKM οἱ παῖδες οὐκ ἐθέλουσι τοῖς φύλαξι πείθεσθαι.

E 8 .. The guards want to help the boys.  
E 8 JAH οἱ φύλακες βούλονται τοῖς παισὶ βοηθεῖν.  
E 8 NAD οἱ φύλακες τοῖς παισὶ βούλονται βοηθεῖν.  
E 8 RKM οἱ φύλακες βούλονται τοῖς παῖσι Βοηθεῖν

E 9 .. The prudent girls fear the storm.  
E 9 JAH αἱ σώφρονες παρθένοι τὸν χειμῶνα φοβοῦνται.  
E 9 NAD αἱ σώφρονες κόραι τὸν χειμῶνα φοβοῦνται.  
E 9 RKM αἱ σώφροντες παῖδες τὸν χειμῶνα φόβοῦνται.

E 10 .. We wish to tell the names of the girls to the boy.  
E 10 JAH βουλόμεθα τὰ τῶν κορῶν ὀνόματα τῷ παιδί λέγειν.  
E 10 NAD τὰ τῶν κορῶν ὀνόματα τῷ παιδί ἐθέλομεν λέγειν.  
E 10 RKM ἐθέλομεν τοῖς παῖσι τοὺς τῶν κορῶν ὀνόματα λέγειν.

F 1 .. τί ποιοῦσιν οἱ ἄνδρες;  
F 1 JAH What are the men doing?  
F 1 NAD What are the men doing?  
" 'do' much like πράττω" (LSJ B. 1) which seems to be the more natural translation here.  
F 1 RKM What are the men doing ?

F 2 .. ὁ ἀνὴρ μῦθόν τινα τῇ παιδί λέγει.  
F 2 JAH The man is telling the girl some story.  
F 2 NAD The man is telling a certain story to his daughter.  
F 2 RKM The man is telling a story to the girl.

F 3 .. παῖδες τινες τοὺς κύνας εἰς τοὺς ἀγροὺς εἰσάγουσιν.  
F 3 JAH Some children are leading the dogs into the fields.  
F 3 NAD Some children are leading their dogs into the fields.  
F 3 RKM Some boys are leading the dogs into the fields.

F 4 .. βούλομαι γιγνώσκειν τίς ἐν τῷ ἄντρῳ οἰκεῖ.  
F 4 JAH I want to find out who lives in the cave.  
F 4 NAD I want to know who lives in the cave.  
F 4 RKM I want to learn who lives in the cave.

F 5 .. τίνα μῦθον βούλεσθε ἀκούειν, ὧ παῖδες;  
F 5 JAH Which story do you want to hear, children?  
F 5 NAD Which story do you want to hear, children?  
F 5 RKM Which story do you want to hear, children ?

F 6 .. μῦθόν τινα βουλόμεθα ἀκούειν περὶ γίγαντός τινος.  
F 6 JAH We want to hear some story about some giant.  
F 6 NAD We want to hear a story about some giant.  
F 6 RKM We want to hear a story about a giant.

F 7 .. τίσιν ἡγεῖσθε πρὸς τὸν ἀγρόν, ὦ παῖδες;  
F 7 JAH Whom/what (pl.) are you leading to the field, children?  
F 7 NAD Whom are you leading toward the field, children?  
F 7 RKM Who are you leading from the field, boys ?

F 8 .. ξένοις τισὶν ἡγούμεθα, ὦ πάτερ.  
F 8 JAH We are leading some strangers, father.  
F 8 NAD We are leading some guests/strangers, father.  
F 8 RKM We are leading some strangers, father.

F 9 .. τίνος πρόβατα τοσοῦτον ψόφον ποιεῖ;  
F 9 JAH Whose sheep are making such noise?  
F 9 NAD Whose sheep are making so much noise?  
F 9 RKM Whose sheep are making such a noise ?

F 10 .. τίνι μέλλεις παρέχειν τὸ ἄροτρον;  
F 10 JAH To whom do you intend to give the plow?  
F 10 NAD To whom do you intend to hand over the plow?  
F 10 RKM To whom do you intend to supply the plow ?